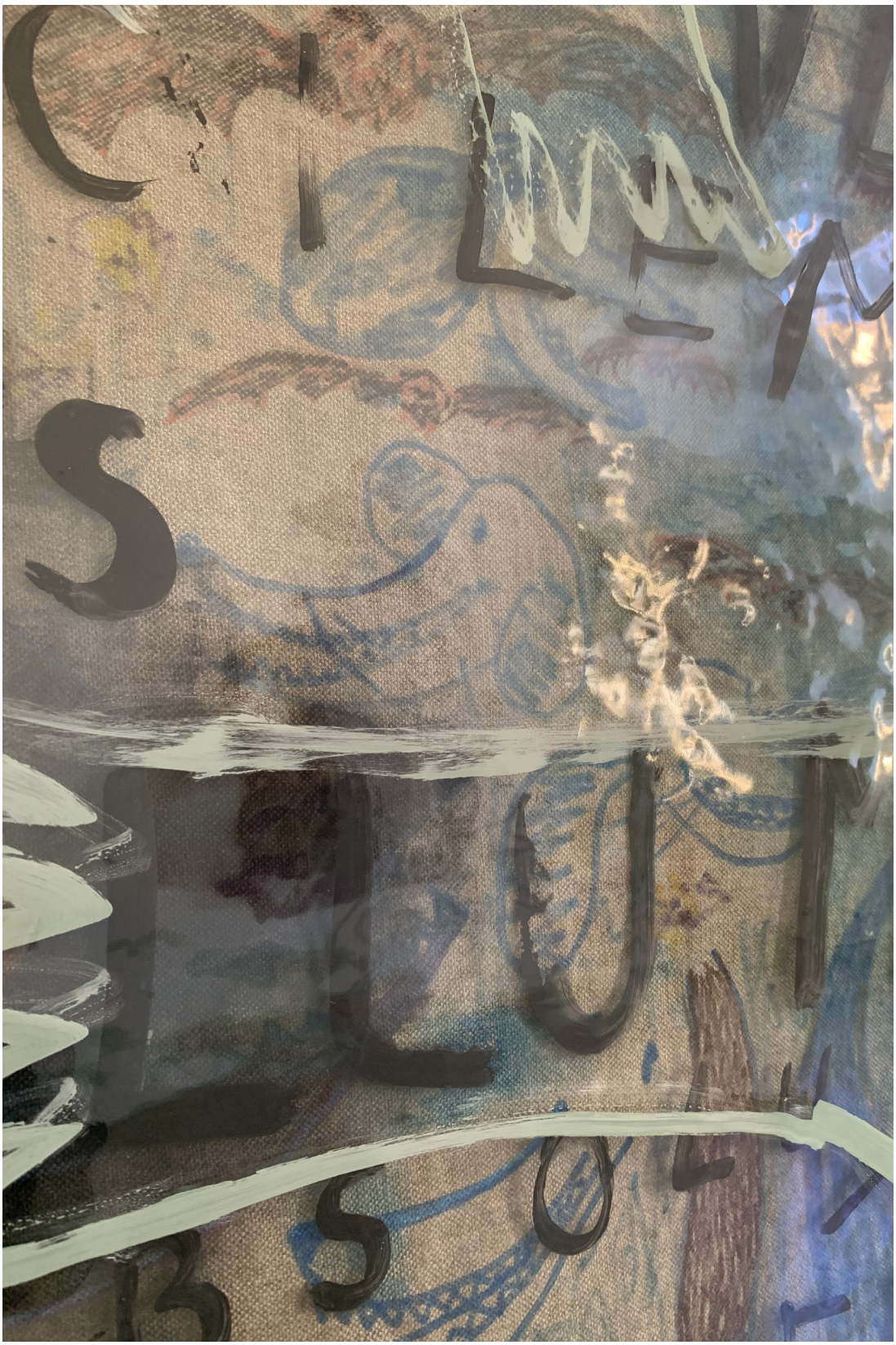


Echolalia

Jasmine Justice
Nadia Lichtig

DOCUMENTATION DE L'EXPOSITION · 2024

Édition augmentée · novembre 2026

Exhibition documentation · Expanded edition

DIVERGENCE FM 93.9
WWW.DIVERGENCE-FM.ORG

MAISON DE HEIDELBERG
CENTRE CULTUREL ALLEMAND À MONTPELLIER

Echolalia

Jasmine Justice
Nadia Lichtig

Maison de Heidelberg
4, rue des Trésoriers
de la Bourse,
34000 Montpellier

Vernissage
mercredi 17 janvier à 18 h 30

Exposition
18 janvier – 1er mars 2024
du lundi au jeudi :
9 h–12 h / 14 h–17 h
le vendredi :
9 h–12 h / 14 h–16 h
et sur rendez-vous :
+33 (0)6 61 52 88 70

+ Radio Divergence 93.9 FM
les samedis
9 h / 13 h 30 / 17 h 30

Jasmine Justice (Berlin/New York) et Nadia Lichtig (Montpellier/Paris) se réunissent pour créer « Echolalia », une exposition d'art visuel et sonore dans des dialogues continus, à la fois individuels et collaboratifs. En utilisant les occurrences visuelles des peintures comme sources génératives, Nadia Lichtig et Jasmine Justice improvisent de nouvelles abstractions, dialogues et récits alternatifs, en harmonie et en disharmonie. L'exposition se prolonge tous les samedis sur Radio Divergence 93.9 FM.

Couverture : Jasmine Justice et Nadia Lichtig, *Hell is Around the Corner*, 2024, détail

DIVERGENCE FM 93.9
WWW.DIVERGENCE-FM.ORG

MAISON DE HEIDELBERG
CENTRE CULTUREL ALLEMAND À MONTPELLIER

Echolalia

Rencontres dans le cadre de l'exposition

17 janvier 2024, 18 h 30
Vernissage en présence des artistes.

6 février 2024, 18 h 30
Conversation entre Anne Emsallem, galeriste de la galerie Anne+, 20 rue Tournon à Paris et l'artiste Nadia Lichtig

Tous les samedis, du 20 janvier au 24 février, à 9 h, 13 h 30 et 17 h 30
Echolalia, création radiophonique diffusés sur la radio Divergence FM 93.9.

« Il est toujours possible de percevoir, dans une langue, l'écho d'une autre. »
Daniel Heller-Roazen
Écholalies, essai sur l'oubli des langues

L'exposition Echolalia s'intéresse aux mots que la peinture engendre, à l'écho du geste peint, et à l'élargissement du périmètre de la peinture par la voix. En faisant appel au langage de manière multi-directionnelle, convoquant plusieurs mémoires simultanément, visuelles, émotionnelles et discursives, l'exposition joue avec les contradictions que la rencontre entre mots et gestes picturaux peuvent provoquer.

À l'espace d'exposition de la Maison de Heidelberg sont présentées les peintures recto-verso en grand format sur toile libre de Jasmine Justice, qui utilise des langages et des techniques issus du dessin, de l'écriture et de la poésie, tout en abordant les thèmes de la migration, de l'extinction, de l'espace sexué et du voyage dans le temps. Ces tableaux sont un moyen pour l'artiste de s'éloigner de la peinture sur toile tendue, dépendante de l'architecture. À son sens, cette série représente une forme de rupture avec le savoir et le contrôle : elle aborde la peinture comme un rituel d'apprentissage de nouvelles façons d'être dans notre ère actuelle d'extinction. Nadia Lichtig montre des peintures en petit format de la série *L'heure fêlée* qui se dédoublent ici et « muent » en laissant trainer leurs peaux, que l'artiste nomme « répliques » : ce sont des papiers pliés et des cellophanes de tailles diverses, sur lesquels sont peint des fragments de textes dans lesquels les peintures montrées s'expriment à la première personne, un procédé d'extraction d'une voix subjective depuis l'objet peint, que Nadia Lichtig applique aussi aux peintures de Jasmine Justice. Ses « paroles » trouvent également une forme sonore, en tant que créations radiophoniques diffusées sur la radio locale Divergence, une série du même nom que l'exposition, Echolalia.

—

Jasmine Justice (née en 1972) vit à New York et à Berlin. Elle expérimente les connotations sociales et culturelles du langage dessiné et peint, qu'elle associe souvent à des objets de la vie quotidienne. Jasmine Justice a exposé ses œuvres dans des musées et des galeries à travers l'Europe et les États-Unis et a reçu des subventions d'institutions telles que le Sénat de Berlin, le Stiftungkunstfonds et la Fondation Joan Mitchell.

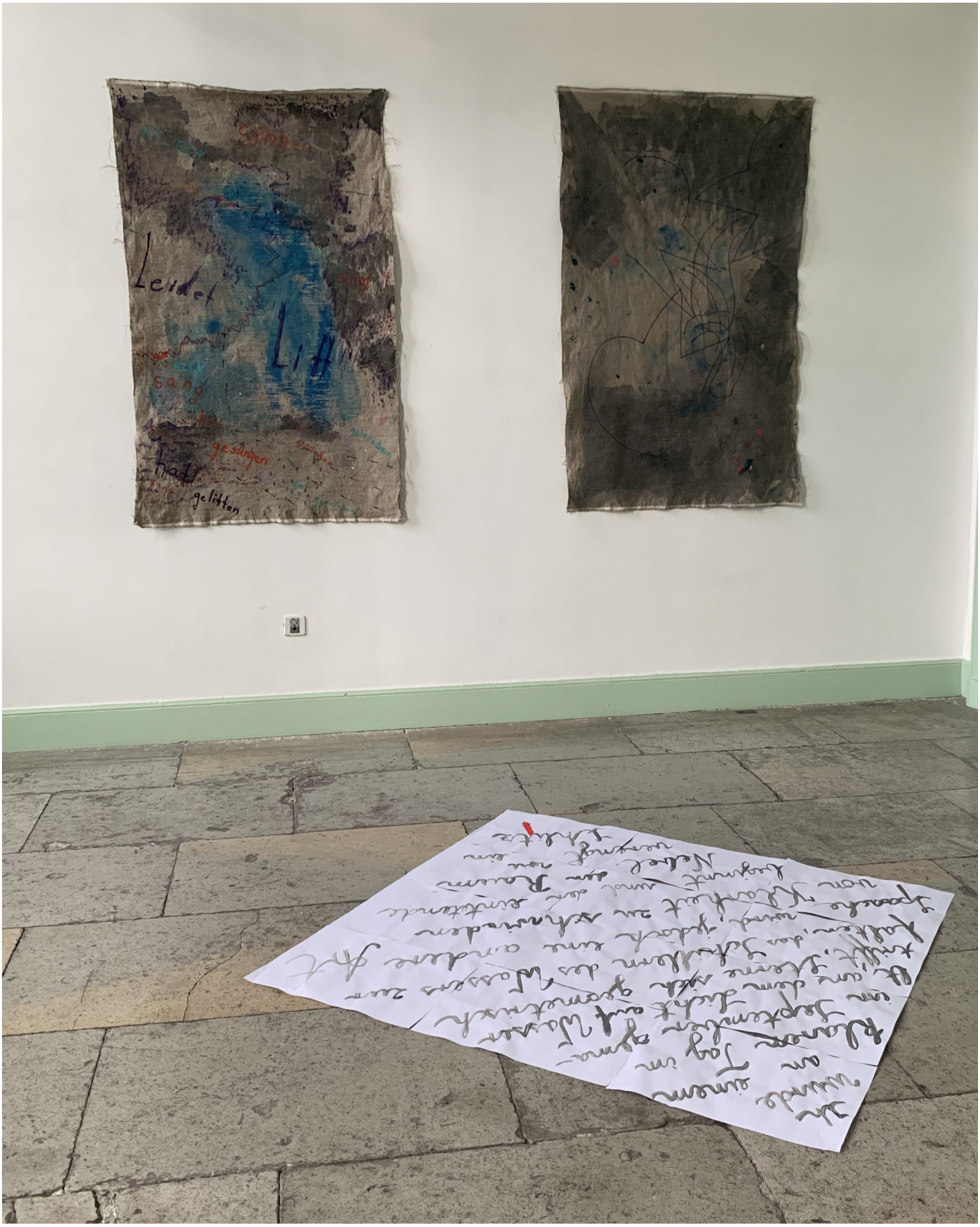
Nadia Lichtig (née en 1973) vit à Montpellier. Ses œuvres visuelles et sonores questionnent notre mémoire collective et individuelle et les rapports entre peinture et parole. Elle a exposé en 2023 entre autres, à la Belkin Gallery, Vancouver, au L.A.C. à Sigean et à la galerie Anne+ à Paris.



Jasmine Justice,
Leiden, Reiben, Singen, 2022
Acrylique et encre sur lin, 150 × 90 cm

His Flock (A Side), 2022
Acrylique et encre sur lin, 150 × 90 cm

Nadia Lichtig,
They/them (replica), 2024
Acrylique sur cellophane, 120 × 100 cm



Jasmine Justice,
Leiden, Reiben, Singen, 2022
Acrylique et encre sur lin, 150 × 90 cm

His Flock (A Side), 2022
Acrylique et encre sur lin, 150 × 90 cm

Nadia Lichtig,
They/them (replica), 2024
Acrylique sur papier A3, ruban adhésif, 174 × 180 cm



Jasmine Justice,
Becoming with Sarah Granett, 2021-2022
Acrylique sur lin, 150 × 90 cm

Schlucken/Swallow/Yutmak, 2023
Acrylique et peinture en aérosol sur lin, 145 × 90 cm

Titre actuel de la série : When Our Lips Speak Together

Nadia Lichtig
L'heure fêlée (Peupler le monde de noms/Taube Füsse), 2023
Huile sur lin, 47 × 38 cm



Jasmine Justice,
Fliehen Fließen Halten, 2022-2023
Acrylique et encre sur lin, 150 × 90 cm



Jasmine Justice,
Becoming with Sarah Granett, 2021-2022
Acrylique sur lin, 150 × 90 cm

Schlucken/Swallow/Yutmak, 2023
Acrylique et peinture en aérosol sur lin, 145 × 90 cm



Titre actuel de la série : When Our Lips Speak Together

Nadia Lichtig
L'heure fêlée (Durchreist –von wem?), 2023
Huile sur lin, double-sided, 41 × 33 cm



Titre actuel de la série : When Our Lips Speak Together

Nadia Lichtig
L'heure fêlée
(Wenn der Schnee schmilzt, kommt die Wahrheit zu Tage),
2023
Huile sur lin,double-sided, 55 × 46 cm



Titre actuel de la série : When Our Lips Speak Together

Nadia Lichtig
L'heure fêlée (Interior Scroll), 2023
Huile sur lin, double-sided 41 × 33 cm



Titre actuel de la série : When Our Lips Speak Together

Nadia Lichtig
L'heure fêlée (Peupler le monde de noms/Taube Füsse),
2023
Huile sur lin, double-sided, 47 × 38 cm



Titre actuel de la série : When Our Lips Speak Together

Nadia Lichtig
*L'heure fêlée (Coucher de soleil brûlant / La distortion procure à un évènement une grande importance parce qu'il vient de se produire),*2023
Huile sur lin, double-sided, 55 × 46 cm



Titre actuel de la série : When Our Lips Speak Together

Nadia Lichtig
L'heure fêlée, (L'autre ciel), 2023
Huile sur lin, double-sided, 55 × 46 cm

De la peinture à la voix

From painting to voice

FRANÇAIS

Présentée à la Maison de Heidelberg du 18 janvier au 1er mars 2024, l'exposition *Echolalia*, réalisée avec Jasmine Justice, constitue un point de rencontre entre plusieurs ensembles de travail de Nadia Lichtig.

When Our Lips Speak Together

Les peintures de 2023 reproduites dans ce dossier sous le titre de série *L'heure fêlée* appartiennent aujourd'hui à *When Our Lips Speak Together*. Les légendes historiques sont conservées ; le titre actuel de la série est indiqué auprès des œuvres.

I Was Painted on a Day · 2024–

Dans cette série de radio-peintures, l'objet peint devient sujet parlant. Une voix à la première personne émerge de la peinture. Les six épisodes diffusés en 2024 sur Divergence FM sous le titre *Echolalia* documentent cette démarche.

Replika · 2024–

Des fragments de parole recueillis à l'écoute deviennent des notations peintes sur papier et cellophane. Pliés, froissés ou superposés, ces supports recomposent les relations entre geste, voix et lumière.

Echolalia · 2024–

Le projet musical et radiophonique actuel transforme notamment des voix issues des entretiens de *Grammaires fantômes* en compositions autonomes. Répétition, montage, superposition, fragmentation et effacement relient les opérations picturales à la pop expérimentale, au noise et à la musique électronique. Diffusions sur CiTR 101.9 FM (UBC, Vancouver) depuis 2026.

ENGLISH

Presented at the Maison de Heidelberg from 18 January to 1 March 2024, the exhibition *Echolalia*, realised with Jasmine Justice, brings together several interconnected bodies of work by Nadia Lichtig.

When Our Lips Speak Together

The 2023 paintings reproduced in this document under the series title *L'heure fêlée* now belong to *When Our Lips Speak Together*. The original captions have been retained, with the current series title indicated alongside the works.

I Was Painted on a Day · 2024–

In this series of radio paintings, the painted object becomes a speaking subject. A first-person voice emerges from the painting. The six episodes broadcast in 2024 on Divergence FM under the title *Echolalia* document this approach.

Replika · 2024–

Fragments of speech gathered through listening become painted notations on paper and cellophane. Folded, crumpled or layered, these surfaces reconfigure the relationships between gesture, voice and light.

Echolalia · 2024–

The ongoing music and radio project transforms recorded voices, including those from *Grammaires fantômes* interviews, into autonomous compositions. Repetition, editing, layering, fragmentation and erasure bring painterly operations into experimental pop, noise and electronic music. Broadcast on CiTR 101.9 FM (UBC, Vancouver) since 2026.

I Was Painted on a Day · 2024 / archives Divergence FM ↗
Echolalia · compositions / music & sound works ↗
Grammaires fantômes · entretiens / interviews ↗
CiTR 101.9 FM · UBC Vancouver / broadcast archive ↗
Replika · œuvres / works ↗